

AL 400

通風桌

目錄

重要安全資訊	3
環境保護	5
節能	5
符合環保規定的廢棄處理	5
操作模式	5
排氣模式	5
內循環模式	5
了解電器	6
控制面板	6
安裝配件	6
操作電器	7
延伸 / 收起電器	7
設定風扇	7
加強風速設定	7
連續運轉功能	7
通風間隔	7
照明	8
濾網清潔指示	8
安全 關閉	8
清潔與維護	9
拆除與更換金屬濾油網。	10
故障處理程序	11
售後服務	11

關於產品、配件、備品與保養的其他資訊，請參閱
www.gaggenau.com/zz/store 與線上商店
www.gaggenau-eshop.com

⚠ 重要安全資訊

請詳細閱讀說明。以確保能安全且正確的使用本產品。請妥善保管使用說明書及安裝手冊，以便您日後，或供下一位使用者使用時查閱。

請按照安全指示正確安裝電器，以確保能安全使用。安裝者須負責確保電器在安裝位置運作正常。

本電器主要用於室內與居家環境。本電器不宜在戶外使用。操作時務必在場監督。任何因不當使用或操作錯誤所造成的損失，製造商恕不負責。

本電器僅適用於最高海拔 2000 公尺以下地區。

8 歲以上的兒童，身體、感官或精神有障礙者，以及欠缺使用此產品經驗和知識者，可由監護人在旁監督或指導如何安全使用並明瞭其危險性後，使用本產品。

不可讓兒童將本產品當作玩具、或在本產品周圍玩耍。15 歲以上兒童可於有人在旁監督的情況下進行本產品的清潔與保養。

8 歲以下的兒童須與本電器及其電源線保持距離。

在開箱後請檢查電器是否有損壞。若在運送過程中已發生損壞，請勿連接本電器。

本產品不適合與外部計時器或遙控操作搭配使用。

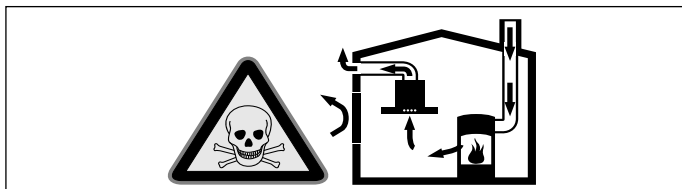
窒息危險！

包裝材料可能會對兒童造成危險。請勿讓孩童將包裝材料當做玩具。

死亡危險！

倒吸的廢氣可能會導致中毒。

使用排油煙機的外排模式時，如果同時使用依賴室內空氣的製熱裝置，務必確保室內有足夠的新鮮空氣。

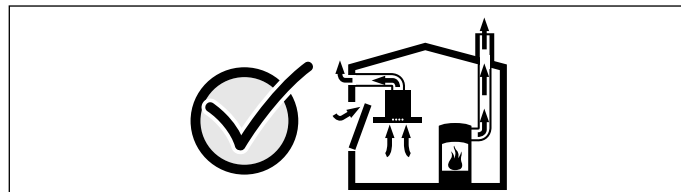


依賴室內空氣的製熱裝置（例如以氣體、汽油、木材或以煤炭為燃料的暖爐、循環加熱器或熱水器）係從其安裝處取得空氣加以燃燒，再經由排氣系統（例如煙囪）將廢氣排放至室外。

排油煙機運作時，也會從廚房與鄰近房間抽走室內空氣，如果新鮮空氣不足，將形成局部真空狀態。煙囪或抽氣豎井中的有毒氣體，會被倒吸入起居空間內。

- ▣ 因此請確保有適量的新鮮空氣進入室內。
- ▣ 單靠進氣 / 排氣孔無法確保足量空氣流入。

為確保安全運作，製熱設備安裝處的局部真空程度不得超過 4 Pa (.04 mbar)。只要讓燃燒所需的空氣能夠從非密閉的缺口進入（例如透過門、窗戶、進氣 / 排氣孔或其他技巧性方法），即可滿足上述要求。



如有任何狀況，請向負責打掃煙囪的清潔人員查詢。該人員可以評估整個房子的通風設施，建議合適的通風方法。

如果排油煙機單以內循環模式運作，則不受任何限制。

火災風險！

- 沈積在濾油網的油垢可能會造成火災。
至少每 2 個月清潔一次濾油網。
請勿在未安裝濾油網之情況下操作本電器。
- 沈積在濾油網的油垢可能會造成火災。請勿讓明火接近本電器（例如烹飪火焰）。請勿將本電器安裝在使用固態燃料加熱的電器附近（例如木材或煤炭），除非該加熱電器配有不可拆除的閉合式外罩。附近不得有火花飛濺的情況。
- 高溫油脂可能會快速點燃。請務必看守並注意高溫油脂的使用。請勿使用水撲滅正在燃燒的油脂。關閉加熱區。小心使用鍋蓋、滅火毯或類似的物品來滅火。
- 在爐面上沒有放置任何烹調器具的情況下開啟瓦斯爐，可能產生高溫。安裝在爐具上的排油煙機可能會損壞或著火。務必將廚具放妥之後再開啟瓦斯爐頭。
- 同時操作多個瓦斯爐頭將產生高溫。通風設備可能會受損或者著火。通風設備必須配合總輸出不超過 18 kW 的氣體爐頭使用。如果總輸出超過 12 kW，請務必遵守當地主管機構針對室內通風、室內空間、通風設備與空氣循環或空氣循環模式組合等相關法規。

燙傷風險！

運作時可接觸部分會變得非常高溫。請勿觸碰高溫部件。兒童應保持安全距離。

受傷風險！

- 電器內部零件可能有銳利邊緣。請戴上保護手套。
- 放在電器上的物品可能會掉落。請勿將任何物品放在電器上。
- LED 照明燈非常明亮，可能會造成眼睛傷害（風險類別 1）。請勿直視開啟的 LED 燈超過 100 秒。
- 當收起和延伸電器時會有堵塞的風險。當收起或延伸時，請勿觸摸電器移動的部分。兒童應保持安全距離。
- 放置於電器移動部份的廚具會掉下。倒出熱的液體時可能會造成損傷。請勿在電器的移動部份放置任何廚具。
- 廚具和爐面會變得非常熱。請勿觸摸熱的爐面或拿著熱的廚具。

觸電風險！

- 損壞的電器可能導致觸電。請勿開啟損壞電器的電源。請拔掉電器插頭或關閉保險絲盒內的斷路器。請聯絡客服中心。
- 不當維修會造成危險。請由受過訓練的客服技術人員進行維修或更換損壞的電源線。如果電器出現問題，請拔掉主電源，或關閉保險絲盒內的斷路器。請聯絡售後服務中心。
- 切勿使用任何高壓或蒸氣清潔器，以免觸電。

損壞原因

注意！

電器可能因鏽蝕而損壞。烹調時請務必開啟本設備，以免水氣凝結。凝結的水氣可能會造成電器鏽蝕。

濕氣侵入電路系統時，可能會導致電器損壞。請勿用濕布清潔操作控制元件。

不正確的清潔方式可能會損害表面。請按紋路方向清潔不鏽鋼表面。清潔操作控制元件時，請勿使用任何不鏽鋼清潔劑。

強力或研磨性的清潔劑可能會損害表面。請勿使用強力或具研磨性的清潔劑。

當電器延伸或收起時，放置於電器上的物品，可能會損壞電器或旁邊的爐面。請勿將任何物品放在電器的移動部份上面。

環境保護

您的電器特別節能。此章節說明了如何在使用此電器時節省更多能源，以及如何以正確方式棄置此電器。

節能

- 烹煮時，請確保室內空氣流通使排油煙機可提高工作效率並降低運作噪音。
- 請依據烹調油煙濃度調節風扇轉速。只在必要時才使用加強風速設定。越低的風扇轉速表示能源消耗度越低。
- 如果烹調時油煙濃度變高，請適時選擇更高的風扇轉速。如果油煙已經擴散於整個廚房，應讓排油煙機運轉更長時間。
- 不需使用時，請關閉排油煙機。
- 不需使用時，請將排油煙機上的照明關閉。
- 請定期清潔並更換濾網（如有必要），以增加排油煙機的效能亦避免火災風險。

符合環保規定的廢棄處理

請以環保的方式將包裝丟棄。



本電器 根據歐盟關於使用過的電器及電子產品的指令 2012/19/EU（使用過的電器及電子產品 - WEEE）貼有 相關標籤。該指令規定歐盟範圍內舊電器退還及回收的框架。

操作模式

本設備可使用外排模式或內循環模式。

排氣模式



空氣被吸入濾油網淨化後，會經由管道系統排出戶外。

提示：廢氣不可排放到運作中的廢氣排氣煙道中，也不可排放到放有加熱電器的房間使用的通風豎井內。

- 將排出的廢氣輸送到閒置的煙霧或排氣煙道前，請先取得加熱電器工程師的同意。
- 如果廢氣排放路徑會通過外牆，請使用直筒式牆箱。

內循環模式

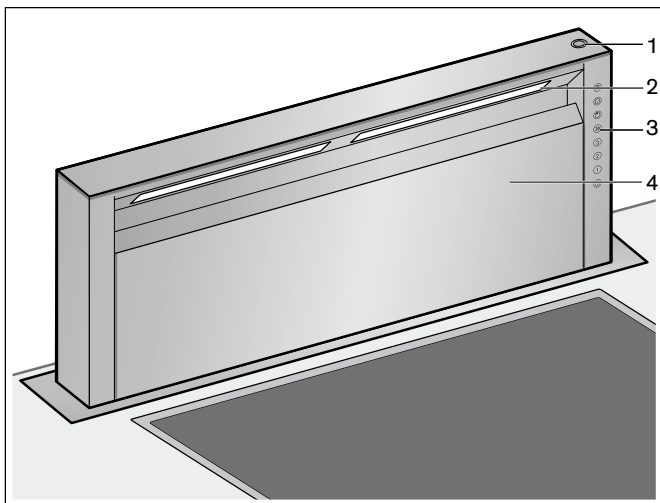


吸入的空氣經由濾油網及活性碳濾網淨化之後，會再被送回廚房之內。

提示：您必須安裝活性碳濾網，才能中和內循環模式中的氣味。本電器提供不同的配件選項，以用於搭配內循環模式使用，詳細內容請參閱商品型錄。或洽詢您的經銷商。您亦可從專賣店或客服單位購買所需配件。

了解電器

在這裡，你可以了解電器及知道配件的資料。



- | | |
|---|-----------|
| 1 | 延伸 / 收起開關 |
| 2 | 照明 |
| 3 | 控制面板 |
| 4 | 過濾蓋 |

安裝配件

- | | |
|------------|--------------------------------|
| AA 010 410 | 廢氣護柵，循環熱氣，90 mm |
| AD 754 045 | 用於安裝彈性鋁管，2 x NW 150 mm，圓形 |
| AD 854 043 | 用於安裝扁平管道系統鰭片，1 x NW 150 mm 平面 |
| AD 854 045 | 用於安裝扁平管道系統鰭片，2 x 2NW 150 mm，平面 |

控制面板

啟動功能時，所有功能選擇按鈕的指示燈都會亮起。「飽和度指示燈」控制燈閃爍。



操作電器

此電器只會在完全延伸下才能運轉。

提示: 開始烹調時，請先開啟排油煙機，並於烹調結束後數分鐘再將它關閉。這是去除廚房油煙最有效的方式。

延伸 / 收起電器

⚠ 受傷風險!

當收起和延伸電器時會有堵塞的風險。當收起或延伸時，請勿觸摸電器移動的部份。兒童應保持安全距離。

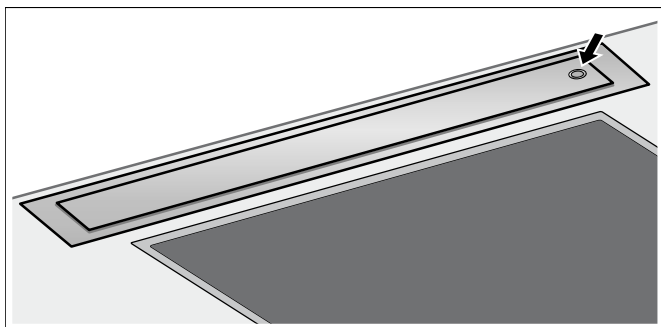
⚠ 受傷風險!

放置於電器移動部份的廚具會掉下。倒出熱的液體時可能會造成損傷。請勿在電器的移動部份放置任何廚具。

提示: 拆裝電器時可能會產生噪音。這是電器設計所造成。這些噪音不會影響電器運作。

延伸電器

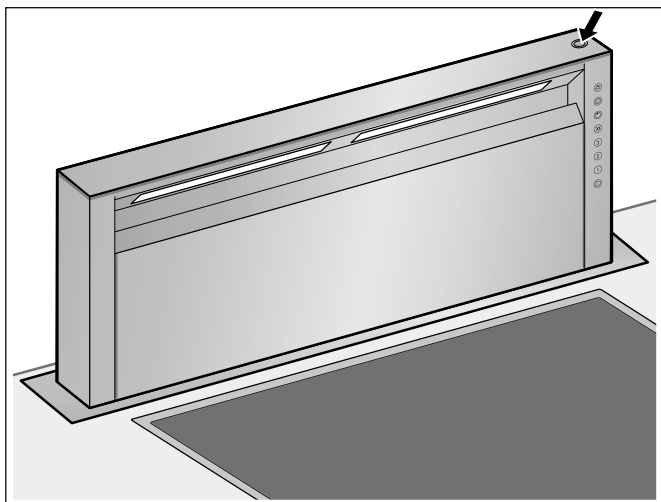
- 1 從電器移動的部份移走任何物品。
- 2 按下電器頂部的按鈕
電器會完全延伸。



收起電器

過濾蓋必須完全關閉。

- 1 從電器移動的部份移走任何物品。
- 2 按下電器頂部的按鈕
電器會完全收起。燈和風扇會自動關上。



設定風扇

開啟

抽油煙機有三種散熱設定與增強設定。

- 1 按下 ① 按鈕開啟電器電源。
風扇會以設定 2 開動。
- 2 視料理情況，使用按鈕 1、2、3 或 >> 散熱設定來調整設定。

關閉

按下 ① 按鈕以關閉電器電源。

加強風速設定

產生大量氣味或油煙 / 煙霧時，您可以使用加強風速設定。

- 1 按下 ① 按鈕。
風扇將以等級 2 啟動。
- 2 按下 >> 按鈕。
強度設定已啟動

提示: 加強風量設定的運轉時間為 6 分鐘。運轉時間結束後，電器會切換回先前風扇轉速設定。

- 3 按下 ① 按鈕或其他風速設定的按鈕。
強風設定已關閉。

連續運轉功能

開啟

可以在任何風扇設定中啟動連續運轉功能。

- 1 選取風扇設定 1、2、3 或 >>。
- 2 按下 ② 按鈕。
所以風扇設定的連續運轉時間為 6 分鐘。一旦連續運轉功能的時間結束，通風系統將會自動關閉。已開啟的照明，會在運行時間結束後關閉。

關閉

按下 ② 按鈕或其他風速設定的按鈕。

在剩餘的運行時間結束前，風扇便會停止運行。

通風間隔

開啟

間隔式通風每小時會自動開啟 6 分鐘。

- 1 按下風扇設定 1、2 或 3。
- 2 按兩下 ③ 按鈕。
可選擇 ③ 按鈕，或風扇設定按鈕。已開啟間隔式通風。

關閉

按下 ① 按鈕。

已關閉間隔式通風。

照明

照明和通風各為獨立的系統，可以獨立開關。

按下 ☀ 按鈕。

設定亮度

按住 ☀ 按鈕直到調整至所需的亮度。

濾網清潔指示

運作 30 小時後，濾油網的油脂飽和度指示燈 ⦿ 會閃爍。

- 此時請儘速清潔金屬濾油網。如要查閱如何清潔金屬濾油網的說明，請參考「清潔與保養」章節。
- 飽和度指示燈閃爍時，您可以按下 ⦿ 按鈕重設。

安全 關閉

本電器附有安全關閉裝置以保護您的安全。如果電器沒有運作的話，12 個小時後會自動關閉照明，4 個小時後會自動關閉風扇。

清潔與維護

⚠ 燙傷風險！

電器在運作時會發燙。清潔前，請務必等待電器完全冷卻。

⚠ 觸電風險！

濕氣滲入可能會導致漏電。僅用微濕的布清潔電器。在清潔前，請先拔掉電器的主電源插頭，或是關閉保險絲盒內的斷路器。

⚠ 觸電風險！

切勿使用任何高壓或蒸氣清潔器，以免觸電。

⚠ 受傷風險！

電器內部零件可能有銳利邊緣。請戴上保護手套。

清潔劑

請遵循下表內的資訊，以確保不會因錯誤的清潔方法而損害電器表面。請勿使用以下的清潔劑：

- 具刺激性或侵蝕性的清潔劑
- 含高酒精成份的清潔劑
- 硬質百潔布或清潔海綿
- 高壓或蒸氣清潔器

使用新的海綿布前，請先徹底清潔。

請遵循清潔工具說明中的所有指示與警告。

區域	清潔須知
不鏽鋼	熱肥皂水： 使用洗碗布清潔，再以軟布擦乾。 清潔時，請順著不鏽鋼表面的紋路擦拭。 您可自售後服務中心或特定零售據點購買不鏽鋼清潔劑。在軟布上沾上薄薄一層清潔劑。
漆面	熱肥皂水： 先以微濕洗碗布清潔，再以軟布擦乾。 請勿使用任何不鏽鋼清潔劑。
鋁質與塑膠	玻璃清潔劑： 用軟布清潔。
玻璃	玻璃清潔劑： 用軟布清潔。請勿使用玻璃刮刀。
控制功能	熱肥皂水： 先以微濕洗碗布清潔，再以軟布擦乾。 濕氣滲入可能會導致漏電。 濕氣滲入可能會導致電子系統損壞。 請勿用濕布清潔操作控制元件。 請勿使用任何不鏽鋼清潔劑。

清潔金屬濾油網

以下指示適用於多種相近的型號。當中個別的功能不一定適用於您的電器。

⚠ 火災風險！

沈積在濾油網的油垢可能會造成火災。

至少每 2 個月清潔一次濾油網。

請勿在未安裝濾油網之情況下操作本電器。

提示

- 請勿使用任何具腐蝕性、強酸性或強鹼性清潔劑。
- 清潔金屬濾油網時，請同時用微濕清潔布清潔排油煙機上濾油網的安裝位置。
- 金屬濾油網可放入洗碗機內或直接用手清洗。

用手清洗：

提示：有一種特殊的油污分解劑可對付頑強油污。請洽售後服務中心或特定零售據點購買。

- 將金屬濾油網浸泡在熱肥皂水中。
- 用刷子清洗濾網，然後徹底沖洗乾淨。
- 將金屬濾油網晾乾。

放入洗碗機清洗：

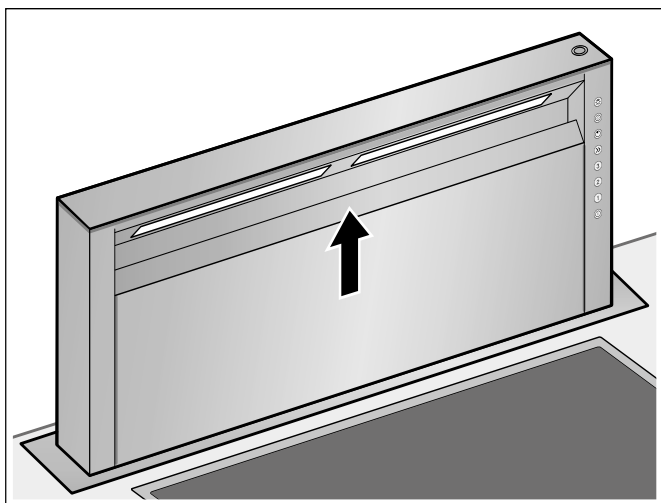
提示：如果將金屬濾油網放入洗碗機內清洗，可能有稍微褪色的情形。但這並不會影響到金屬濾油網的功能。

- 請勿將嚴重髒污的金屬濾油網和其他餐具一起清洗。
- 將金屬濾油網放入洗碗機清洗時，濾油網之間需保持一定的距離。金屬濾油網不得擠壓變形。

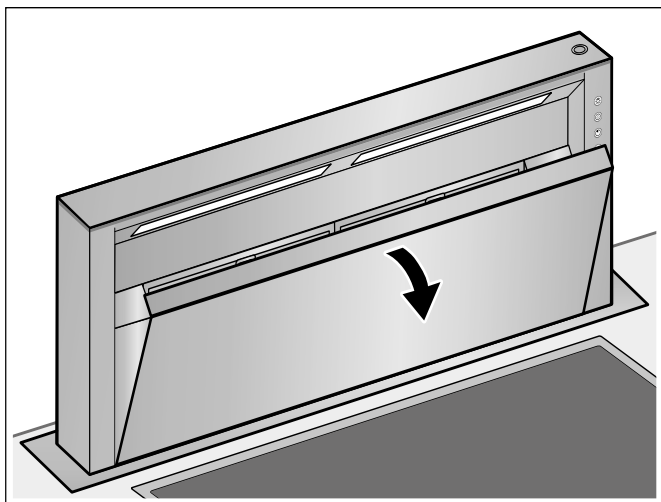
拆除與更換金屬濾油網。

打開過濾蓋

- 1 將過濾蓋向上拉



- 2 把過濾蓋向前摺起。

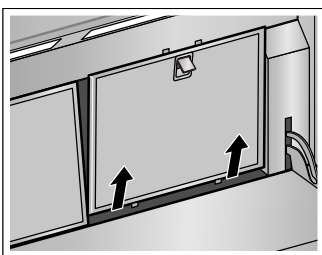


拆除金屬濾油網

- 1 打開鎖並將金屬濾油網往前扳。
- 2 將金屬濾油網從固定座中取出。

提示

- 油金屬濾油網底部可能積聚了油脂。
- 請勿傾斜金屬濾油網，以免油脂滴出。

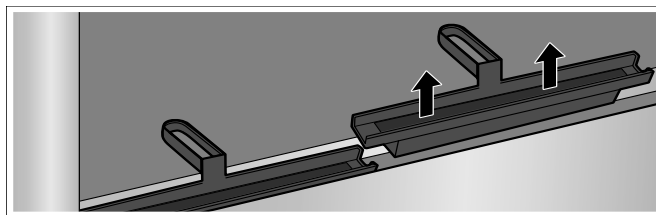


- 3 清潔金屬濾油網。

清潔濾油通道

您可以移除濾油通道方便清潔。您可以在洗碗機清洗濾油通道。

- 1 拆下濾油通道。



- 2 清洗濾油通道。
- 3 重新插入濾油通道。

安裝金屬濾油網

- 1 裝回金屬濾油網。
- 2 將金屬濾油網向後摺，並且扣上。
- 3 按下  按鈕重設飽和度指示燈。飽和度指示燈  熄滅。

關閉過濾蓋

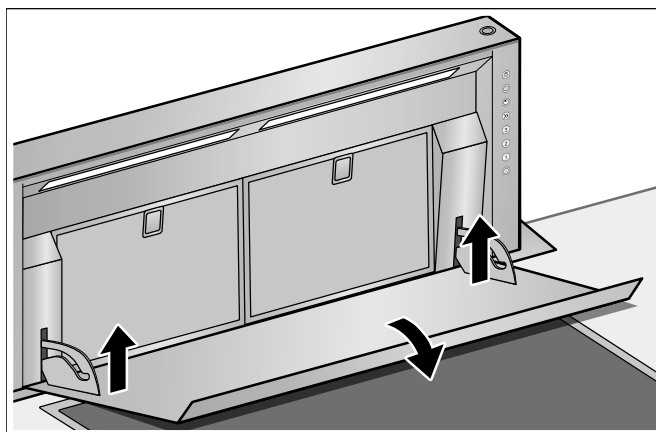
拿起過濾蓋對折關上。

過濾蓋會咬合到位。

清潔過濾蓋

要徹底清潔，您可以拆除過濾蓋。

- 1 打開過濾蓋。
- 2 雙手握住過濾蓋兩側。
- 3 盡量抬高後側，再向前拉起過濾蓋。



可將過濾蓋抬高超過固定座螺栓的高度。

- 4 清潔濾網護蓋。

裝回過濾蓋。

- 1 雙手握住過濾蓋兩側。
- 2 將過濾蓋滑上固定座螺栓，往前抬高直到卡進正確位置。

故障處理程序

故障通常可被輕易排除。在聯絡客服中心前，請先閱讀下列說明。

⚠ 觸電風險!

不當維修會造成危險。請由受過訓練的客服技術人員進行維修或更換損壞的電源線。如果電器出現問題，請拔掉主電源，或關閉保險絲盒內的斷路器。請聯絡售後服務中心。

LED燈

應由製造商、客服部門或是經過認證的技術人員（技師）更換故障的LED燈。

⚠ 受傷風險!

LED照明燈非常明亮，可能會造成眼睛傷害（風險類別1）。請勿直視開啟的LED燈超過100秒。

修復故障

故障情況	可能原因	解決方法
電器無法運作	未插上插頭。	將電器連接至電源插座
	停電	確認廚房中其他電器是否正常運作
	保險絲故障	檢查保險絲盒，並確認電器的保險絲正常
不能開動電器。	不能關上過濾蓋。	完全地關上過濾蓋。
照明按鈕不能操作。	控制元件出現故障。	請聯絡售後服務中心。
照明無法操作。	LED 燈出現故障。	請聯絡客服中心。
⦿ 按鈕閃爍。	濾油網已骯髒。	請清潔濾網，詳情可參閱「清潔及維護」。
電器故障時，所有按鈕會閃爍	網路線未插入電源	檢查所有電器的網路線是否已連線
	斷路器故障	查看保險絲盒中的斷路器是否正常運作
	電器的其中一個元件故障	請聯絡客服中心

售後服務

若您的電器需要維修，請聯絡我們的售後服務中心。我們將找出正確的解決方法，以免維修技術人員不必要的登門維修。

與我們聯絡時，請提供產品編號（E no.）和生產編號（FD no.）以便我們提供您正確的建議。包含以上數據的標牌建置在電器正面下側處。為了檢視標牌，打開電器安裝處櫥櫃的門。

您可以在下方記錄本電器的相關編號以及售後服務聯絡電話以省去尋找的時間。

產品編號 (E no.)	生產序號 (FD no.)
--------------	---------------

售後服務聯絡電話 ☎

請注意，因操作錯誤而導致服務工程師登門拜訪，即使在保固期間仍需酌收費用。

各國的聯絡資訊請參閱附件的客戶服務列表。

預約技師到府服務以及產品諮詢

TW 0800 368 888
免付費電話

製造商的專業技術值得信賴；請放心將您的居家電氣用品交給我們，其維修工作皆由訓練精良的客服技術人員執行並且使用原廠備用零件。

單元 Unit	限用物質及其化學符號 Taiwan RoHS Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
內外殼 Enclosure	○	○	○	○	○	○
電路板 PCB	○	○	○	○	○	○
控制面板 Control Panel	○	○	○	○	○	○
照明組 Lighting	○	○	○	○	○	○
電源線 Power Cord Plug	○	○	○	○	○	○
備考 1：「超出0.1 wt %」及「超出0.01 wt %」係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。 Note 1： “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition. 備考 2：「○」係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。 Note 2： “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence. 備考 3：「—」係指該項限用物質為排除項目。 Note 3： The “—” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.						

Gaggenau Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.gaggenau.com

GAGGENAU



900115541 zh-tw (950819)